



现代

理论、实践与方法(修订版) ©束定芳 庄智象

现代外语教学

理论、实践与方法(修订版)

◎ 束定芳 庄智象



图书在版编目(CIP)数据

现代外语教学:理论、实践与方法 / 束定芳,庄智象
编著. —修订本. —上海:上海外语教育出版社,2008

ISBN 978-7-5446-0676-9

I. 现… II. ①束…②庄… III. 外语教学-教学研究
IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 004785 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 刘 芯

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 700×1000 1/16 印张 17 字数 285 千字

版 次: 2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0676-9 / G · 0333

定 价: 38.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

修订说明

自 1996 年出版以后,本书已重印了 8 次,被许多学校选为应用语言学 and 对外汉语专业研究生的教材。同时,它也是国内外语教学理论研究方面引用率最高的著作之一。我们一方面为此深感欣慰,另一方面也常常感到不安。我国的外语教学理论研究和实践与十年前相比,已发生了巨大的变化,广大外语教师从事外语教学理论研究的意识和实践能力都有所提高,近年来外语教学的规模、要求等也与十年前不可同日而语。再者,国外外语教学理论研究方面也涌现了许多新的成果。几年前,我们就与出版社和责任编辑商量修订该书,弥补原书的一些不足,另外再将近十年来本领域的一些新的发展补充进去,使其真正成为一本与时俱进的、可供广大外语教师从事外语教学理论研究和实践的参考书。

本次修订除了对原来的部分内容进行了一些改动和增删外,还新增加了几个章节:绪论“呼唤具有中国特色的外语教学理论”、第五章第四节中的第三小节“外语课堂教学改革与外语课堂教学的基本功能”、第六章第三节“任务型外语教学”和第四节“网络与外语教学”。

本次修订得到了许多同事和研究生的帮助。魏永红博士、张红玲博士等分别撰写了“任务型教学”和“网络与外语教学”部分的初稿。一些同事和研究生提出了一些很好的修改建议并做了大量的校对工作。我们在此向他们表示衷心的感谢。

作者

2006 年 12 月 23 日于上海外国语大学

原版前言

改革开放以来,我国的外语教学界积极引进西方的外语教学理论和方法,并结合我国特殊的外语教学环境,编写了具有中国特色的、适合不同层次学校外语教学的教学大纲和教材,并针对国外新的教学理论和教学方法研究成果,积极探索适合中国国情的外语教学方法,取得了引人注目的成就。但是,整体而言,我国的外语教学理论研究的水平还处于一个较低的层次,许多工作在教学第一线的教师对教学理论还比较陌生,加上受各种条件的限制,外语教师参加理论进修和进行学术交流的机会较少。这在很大程度上限制了外语教师的视野,影响了外语教学实践水平的发挥和外语教学质量的提高。

我们知道,与其他学科和母语教学相比,外语教学有着非常特殊的教学环境、教学对象和教学目标,因而需要我们设计出适合外语教学规律的教学方法。因此,外语教学理论研究的任务就是要研究外语教学和其它课程,尤其是同母语教学相比所具有的特殊规律,探讨外语教与学的最佳途径。

外语教学理论研究首先要搞清楚的一个问题是,外语学习与母语习得过程相比到底有什么不同的地方?要弄清这个问题,又必须弄清语言是什么、学习一种语言意味着什么的问题。所有这些都涉及到语言和语言教学的本质特征的问题,因此属于本体论的层次。

在充分了解了外语教学的特殊规律的基础上,外语教学理论研究应该对外语教学活动的具体实施原则和方法进行描述。其中包括教学大纲的制定、教材的编写、课堂教学的组织、教学效果的评估和测试等等。我们把这些问题的研究称作实践论层次。

第三层次的研究属于方法论层次,主要是对外语教学实践的途径、方法和技巧等问题进行讨论和探索。既要从理论层次描述外语教学具体实施的原则和步骤,还要对课堂教学的具体方法和技巧提出建议。

本书的编写就是按以上的思路进行的。全书共分六个章节。

第一章，当代外语教学研究的几个重要趋势，介绍近年来国外外语教学理论研究的一些重要动向，如重视学习主体的研究、对传统的教学法进行反思等。第二章，外语教学研究的目标和方法，讨论外语教学研究与相关学科的关系，指出外语教学已成为一门独立的学科，外语教学理论研究应该在本体论、实践论和方法论三个层次上进行。第三章，外语学习过程分析，对一些影响外语习得的重要因素进行分析，对当代国外外语教学理论界在这方面的主要研究成果和研究方法进行较为详尽的介绍和评价。第四章，外语交际能力的培养，讨论外语交际能力的概念以及培养学生外语语法、词汇、听力和阅读等能力的重要性和主要方法等问题。第五章，外语教学的组织和实施，介绍外语课程设计、大纲制定、教材编写、课堂教学和测试等实践过程，并分析和讨论它们所涉及的一系列理论问题。第六章，外语教学的方法，讨论外语教学方法论与具体外语教学方法和技巧之间的关系，并对近几十年来国外流行过的一些重要教学法流派作一较为详细的分析和介绍。

由于作者水平有限，再加上时间仓促，一定有疏漏和不妥之处，敬请广大读者和专家提出宝贵意见，以便下次修订时改进。

作者

1996年3月于上海外国语大学

目 录

绪论 呼唤具有中国特色的外语教学理论	1
(一) 我国外语教学存在的问题	2
1. 理论研究薄弱	2
2. 师资质量不高	3
3. 教学资源匮乏	4
4. 教学理念落后	4
5. 应试倾向明显	4
6. 权、钱干扰严重	4
(二) 外语教学理论研究的主要内容和范围	5
(三) 外语教学理论研究的若干重要课题	7
1. 本体论研究	7
2. 实践论研究	8
3. 方法论研究	9
4. 教师发展研究	10
第一章 当代外语教学理论研究中的几个重要发展趋势	12
第一节 从研究如何教到研究如何学	12
(一) 学习者个人差异的研究	13
(二) 学习过程的研究	15
第二节 语言使用研究和学习者语言使用能力的培养	16
第三节 传统外语教学方法和教学内容的反思和回归	17
第四节 学生自主学习能力的培养	19

第五节	教学内容和方法的革新与变化	20
(一)	教学内容	20
(二)	教学方法	21
(三)	计算机辅助外语学习	22
第二章	外语教学理论研究的目标和方法	23
第一节	外语教学理论研究的目标	23
第二节	外语教学与相关学科	24
(一)	外语教学所涉及的重要因素和学科	24
(二)	外语教学与相关学科的关系	25
(三)	启发与借鉴：外语教学作为一门独立的学科	29
第三节	外语教学研究的三个层次	30
(一)	本体论层次	32
(二)	实践论层次	34
(三)	方法论层次	37
第三章	外语学习的特点和过程分析	39
第一节	“母语”、“第二语言习得”与“外语学习”	39
(一)	“第二语言”与“外语”	39
(二)	“习得”与“学习”	43
第二节	外语学习主体分析	46
(一)	外语学习者的生理和认知因素	46
1.	年龄	46
2.	智力	49
3.	语言潜能	50
4.	认知风格	52
(二)	外语学习者的情感因素	52
1.	动机和态度	53
2.	个性	55
第三节	外语学习过程研究	56
(一)	原有知识	56
(二)	中介语研究	57
1.	对比分析	58
2.	错误分析	61
3.	中介语	66

第四节 外语学习者策略分析	70
(一) 学习者策略的定义和分类	71
(二) 交际策略研究中的一些问题	75
1. 交际策略的定义	76
2. 交际策略的分类	78
3. 交际策略在外语习得中的作用	79
4. 影响学习者使用交际策略的主要因素	80
5. 交际策略研究对语言学和外语教学研究的启发	81
第四章 外语交际能力及其培养	85
第一节 外语交际能力的概念	85
(一) 交际能力	85
(二) 外语交际能力及其与母语交际能力的关系	88
(三) 交际教学法与培养外语交际能力的最佳途径	89
(四) 外语交际能力的培养与学生的整体语言能力	92
第二节 外语语法教学	93
(一) 语法的定义和种类	93
(二) 语法教学的历史回顾	95
(三) 外语语法教学的意义与教学语法	99
第三节 外语词汇教学	103
(一) 母语词汇习得与外语词汇习得特点之比较	105
1. 母语词汇习得	105
2. 外语词汇习得	107
(二) 外语词汇教学的最佳途径	108
第四节 外语听力教学	111
(一) 影响听力理解的重要因素	111
1. 听力材料的特征	111
2. 说话者特征	114
3. 任务特征	114
4. 学习者特征	114
5. 过程特征	115
(二) 听力策略与策略训练	115
第五节 外语阅读教学	116
(一) 阅读过程特点分析	116

(二) 外语阅读与母语阅读不同特点比较	118
(三) 外语阅读教学材料的选择标准	119
(四) 阅读技巧及阅读技巧的培养	121
(五) 对我国高校外语阅读教学的几点思考	123
第六节 外语教学中的“跨文化意识”的培养	125
(一) 语言与文化关系研究概述	125
(二) 语言和文化的定义	127
(三) 语言和文化的关系	128
1. 语言是文化的一部分	128
2. 语言是文化的载体	128
3. 文化是语言的底座	129
(四) 外语教学中目的语文化的导入及跨文化意识的培养	129
1. 外语教学中文化导入的必要性和重要意义	129
2. 外语基础教学阶段中文化导入的内容	130
3. 文化导入的几个重要原则	132
4. 文化导入的主要方法	133
第五章 外语教学的组织与实施	135
第一节 课程设计与大纲制定	135
(一) 课程设计与大纲制定的概念	135
(二) 课程设计的步骤	137
(三) 大纲与大纲制定	139
第二节 教材的编写与选用	143
(一) 教材的编写	143
(二) 教材的评估和选用	144
第三节 外语教师的基本素质与培训	147
(一) 外语教师的基本素质	147
1. 作为一名普通意义上的教师,外语教师应具备的素质	148
2. 作为语言教师,外语教师应具备的素质	149
3. 一名外语教师的基本素质	150
(二) 外语教师的培训	152
1. 外语理论与实践	152

2. 语言学理论与外语学习理论	152
3. 教育心理学理论与教学实践	153
第四节 课堂教学	153
(一) 课堂教学的重要性	153
(二) 课堂教学的组织	154
(三) 外语课堂教学改革与外语课堂教学的基本功能	155
1. 传统课堂教学模式的不足及其错误的理论根源	156
2. 外语课堂教学新模式的设想	159
3. 课堂教学新模式的理论和实践基础	163
4. 课堂学习与课外学习	165
第五节 测试和评估	167
(一) 外语测试的类型	167
(二) 效度	170
(三) 信度	172
(四) 测试的步骤	173
1. 明确测试性质	173
2. 确定测试要求	173
3. 试卷格式和时间	174
4. 考试标准要求	174
5. 阅卷的步骤	174
6. 命题	174
7. 预测	174
(五) 外语测试理论的发展	174
第六章 外语教学的方法	178
第一节 方法论与方法	178
第二节 现代外语教学法主要流派特点分析	180
(一) 口语法和情景教学法	180
(二) 听说法	182
(三) 交际法	186
(四) 全身反应法	191
(五) 沉默法	194
(六) 社团学习法	197
(七) 自然法	200

(八) 暗示法	204
第三节 任务型外语教学	207
(一) 任务型教学的产生与发展	207
(二) 任务及任务型教学原则	208
(三) 任务型教学的理论基础	210
1. 系统功能语言学与任务型教学	211
2. 当代认知学习理论与任务型教学	213
3. 活动教学论与任务型教学	218
4. 第二语言习得研究与任务型教学	219
(四) 任务型教学的优点与局限性	220
第四节 网络与外语教学	223
(一) 计算机辅助外语教学的发展历程	223
(二) 网络外语教学的定义和特点	225
1. 网络外语教学的定义和模式	226
2. 网络外语教学的特点和优势	228
(三) 网络外语教学与传统课堂外语教学之间的关系	230
1. 课堂教学为主,网络教学为辅	230
2. 网络教学为主,课堂教学为辅	231
(四) 网络外语教学研究与实践	232
1. 研究现状	233
2. 网络外语教学实践及问题	234
3. 网络外语教学研究的方向	235
(五) 网络外语教学前景展望	236
附录一：主要参考书	237
附录二：外语教学主要术语英汉对照表	250

呼唤具有中国特色的 外语教学理论

我们在这里使用“呼唤”一词,至少表达两层意思。一是因为我们现在仍然缺乏“具有中国特色的外语教学理论”,因此需要“呼唤”,希望它能“如约而至”;二是因为我们多年来一直对它“望眼欲穿”,它却一直迟迟不来,因此仍然需要“千呼万唤”。

我们需要中国特色的外语教学理论,并不是说我们不需要学习和研究国外的外语教学理论,恰恰相反,“具有中国特色的外语教学理论”需要在对国外相关理论,尤其是第二语言习得理论,进行认真学习和消化之后才能打下坚实的基础。其实,在过去的几十年里,我国的外语教学理论研究主要是对国外外语教学理论的引进、消化和应用。在这些理论的指导下,我们在外语教学理论研究和教学实践方面取得了有目共睹的巨大成就。但是,越来越多的研究者和外语教师意识到,国外的相关理论虽然可以给我们很多的启发,但是中国的外语教学实践更需要自己的教学理论的指导。这是因为,首先,我们面对的语言教学对象不同。主要的不同在于其母语背景和母语文化背景,母语的特殊语言结构特点和母语文化背景对中介语的形成具有重大的影响。第二,语言教学的环境不同。外语使用的环境、师资、教学方法的不同对目标语输入的数量和质量产生巨大的影响。第三,中国人学习外语的目的与其他国家的外语学习者不同。因此,强调具有中国特色的外语教学理论完全是应该的、必要的。第

四,在中国这个“官本位”色彩十分浓厚的文化中,只有建立在坚实的调查研究和实验基础上的外语教学理论才有真正的说服力和生命力,才有可能在一定程度上抵消“长官意志”对外语教学决策带来的负面影响,使我们的外语教学实践运行在正确的轨道上。因此,国外的东西再好,毕竟不是从我们的实际出发,毕竟不适合我们的国情,不能也不应该直接“拿来”就用。不同语言背景和文化背景中的外语教学必须要有自己的外语教学理论的指导才有可能获得成功。

（一）我国外语教学存在的问题

我们呼唤具有中国特色的外语教学理论,最主要的原因之一是因为目前中国的外语教学存在许多问题。现有的国外外语教学理论没有,也无法为我们解决这些问题提供现成的答案。要真正、彻底解决这些问题依赖于具有中国特色的外语教学理论作为指导。在存在的诸多问题中,最大的问题之一就是我们的外语教学理论研究十分薄弱。这其实也是我国外语教学存在的诸多问题的根本原因之一。其他的问题包括“师资质量不高”、“教学资源匮乏”、“教学理念落后”、“应试倾向明显”、“权、钱干扰严重”等。

1. 理论研究薄弱

外语教学理论研究的薄弱主要表现在以下四个方面。

（1）缺乏专业的研究队伍。全中国有近三亿人口在学外语,但却没有一个权威的外语教学研究机构,没有一个探索中国外语教学理论的实验基地。从高校现有的从事外语教学理论研究的人员情况来看,其中绝大部分不是专职的研究人员。许多人对外语教学理论的研究往往出于自发的兴趣,受到时间、精力、资料和其他条件的限制。更为不利的是,外语教学理论研究所需要的实验和实证往往得不到有关方面应有的支持,一些好的创意很难通过实验得到验证。

（2）缺乏系统的研究和对重大宏观问题的研究。现有的理论研究缺乏系统性,缺乏对涉及外语教学的各个方面进行高屋建瓴的全面探讨。近几年来,外语教学理论研究中“热点”不断切换,但“盲点”、“冷门”却迟迟缺少关注。因为缺乏宏观的规划,缺乏必要的引导,缺乏沟通、交流、合作,因此,有许多外语教学所涉及的重要因素和环节无人关注,缺少研究。例如,师资培养理论、课程设计理论、教材编写理论等就严重缺位。

一般来说,理论研究应该提倡“从小处着手,从大处着眼”。但是,我国的外语教学理论研究却缺少对重大的宏观问题的关注。例如,需求分析应该如何进行?课程应该如何设计?教材应该如何编写和评估?外语教学应该如何评估?

我们对近 10 年来发表在国内重要外语学术刊物上的论文的统计发现,涉及以上这些重大宏观问题的文章不足 10 篇。这无疑严重制约了我们建立中国特色的外语教学理论体系。

(3) 理论与教学实际脱节。相当数量的外语教学理论与教学实际脱节。许多研究论文是为了发表、为了评估,而不是为了解决实际问题而写的。当然,不是说每一篇论文都要解决实际问题。但是,如果我们的外语教学理论研究不是扎根于中国外语教学的实践,不是以最终解决我国外语教学中的问题、提高中国外语教学的质量为目标,则我们的研究就会成为无源之水、无本之木。这样的研究不要也罢。

(4) 教师理论意识淡薄。许多在教学一线的老师对外语教学理论不甚了了,甚至漠然。其教学实践基本上是“老师以前怎么教我的,我也怎么教学生。”他们根本无暇顾及什么教学理论。一方面,他们每天完成自己的教学工作量就已经疲惫不堪,几乎没什么时间和精力去关注教学理论,关注新的教学理念或创新;另一方面,他们觉得外语教学理论离他们太遥远了,有些理论太高深了、太理想化了,根本不能直接指导他们的教学实践。当然,这样的想法源自于对“理论对实践的指导”的误解。另外,由于缺少理论意识和必要的训练,即使他们在教学过程中在灵感的引导下,有一些很好的教学方法和设想,但却不能从理论上将其升华和总结,影响了进一步的提高和推广。

这里我们有必要说明一下理论与实践之间的关系。我们所说的理论指导实践,实际上不一定是直接的,并不是要求老师将别人的理论直接拿到课堂上去应用,而是说,教师应该有相当的理论意识,应该始终关注外语教学理论的发展,应该不断吸取相关理论的合理成分,在相关理论的启发下,或在借鉴他人理论的合理成分的基础上,结合所教学生的特点,结合学校的教学条件,探索符合本人、本校(班)和所教学生实际的教学方法。

2. 师资质量不高

我国外语教学存在的另一个突出的问题是师资质量不高。据统计,到目前为止,全国大学外语教师中具有博士学位的不到 2%,具有硕士学

位的大约在 40% 左右，一半以上的大学外语教师只有本科甚至专科学历。学历虽然不能说明一切问题，但是，外语教师的语言实践能力和教学研究能力与大学外语教学目标对教师素质的要求相差巨大则是毫无疑问的。

3. 教学资源匮乏

教学资源包括学习材料、外语传媒、教学设备、参考资料，还有外语使用的环境等等。近年来，随着中国经济的发展和社会对教育投入的增加，这些方面虽然较 20 年前有了巨大的进步，但与庞大的学习者队伍和教师队伍的巨大需求相比，仍然差距很大。更严重的是，一方面是教师和学生真正需要的教学材料和资源匮乏，另一方面，市场上却充斥着各种各样的应试辅导材料，在很大程度上误导着我们的学习者和外语教师。

4. 教学理念落后

直到今天，对很多外语教师来说，外语课依然是一本书、一支粉笔。外语课堂依然是语言知识为主线，教师讲解为主，学生始终处于一种被动的地位。虽然近年来国内的出版社引进了大量的国外外语教学理论书籍，举办了许多相关的讲习班，许多专业刊物也为探索和普及一些新的外语教学理论和理念作出了努力，但几乎对实际的教学实践没起到多大的作用。这其中的重要原因之一就是，对相当一部分教师来说，课堂的教学目的不是为了培养学生自主学习的能力，而是为了培养学生的应试技巧。

5. 应试倾向明显

在很多中学，初中三年级、高中三年级基本上不讲新的内容，主要任务是复习应考，复习的主要方法是做模拟试题，外语课堂基本上是师生对题，教师讲题。到了大学阶段，许多大学生为了通过四、六级考试，也将大部分时间花在了备考上，课堂上与四、六级考试无关的内容不愿听，课外与四、六级考试无关的书不愿看。四、六级考试一旦通过，就“大功告成”，外语书扔在了一边。在这样的心态下，用这样的方法来学习外语，其语言基本功可想而知。

6. 权、钱干扰严重

在外语教学领域，但凡重大的决策，往往是某些“长官”说了算，不需论证，不容争辩，不需试点，专家和教师很少有发言权。“政绩工程”、“形

象工程”在外语教学领域也有体现。近年来,出版社之间在外语教材上的竞争也到了“刺刀见红”的地步。某些出版社为了占领市场,不惜以高额回扣和出国旅游等作为“诱饵”。许多学校为了不得罪某些出版社,也为了各种好处“通吃”,同时使用两种甚至三种教材。在权势面前,一些专家出现暂时性“失语”;在金钱面前,一些外语院系的领导和老师失去了判断力,放弃了原则。其实,追根究底,外语教学领域之所以“权”、“钱”干扰严重,外语教学理论研究薄弱是一个重要的原因。因为缺乏权威的研究成果,对一些重大的、涉及语言和教学政策的问题没有比较一致的意见,“长官”便敢于“跟着感觉走”,敢于“发号施令”;由于缺乏对教材编写理论的深入研究,缺乏对外语教材进行客观评估的标准,以至于谁都可以编教材,什么样的教材都能堂而皇之地走进外语课堂。

(二) 外语教学理论研究的主要内容和范围

那么,我们需要的是什么样的具有中国特色的外语教学理论呢?建立有中国特色的外语教学理论体系,该如何着手呢?换句话说,具有中国特色的外语教学理论应该包括哪些课题?

我们认为,在进行具体的外语课程设计之前,我们首先需要搞清楚的是,中国人学外语究竟有什么特点和规律?我们目前借鉴国外的外语教学理论,实际上是建立在外国学者对学习第二语言的人的观察和研究的基础上的。但是我们知道,狭义的第二语言学习与外语学习有着本质的不同。因此,国外的第二语言习得理论至多给我们提供一些启发,很多内容和成功的经验我们不能简单地采取“拿来主义”的态度。我们要建立具有中国特色的外语教学理论,最重要的一点,就是要首先研究和了解不同年龄层次的中国人在不同的环境下学习外语的特点。据《光明日报》(2005年3月2日)报道,解放军306医院与香港大学合作研究发现,以中文为母语的人有特殊的语言区。研究发现,讲中文的人和讲拼音文字的人,虽然都在后脑有一个语言功能区,但前脑的布鲁卡区的位置却有所不同。与讲拼音文字的人相比,讲中文的人语言功能区位置要高一些,更接近大脑的运动功能区。科学家们还发现,“拼音文字是线性文字,像英、德、法等文字属于此类。使用拼音文字的人若出现语言阅读障碍,一般都是位于后脑的威尔尼克语言区出了问题;而使用中文这种表意象形文字的人,如果存在语言阅读障碍,那他一定是位于大脑前部的布鲁卡区出了问题,与后脑无关。”据统计,目前在讲中文的国家和地区,语言障碍发病